



# နတ်ဂ်တတ်ကျိ နတ်ခွဲတတ်ယတ် ပမူပဒါတဖတ်

## ပမူပဒါတဖတ် နီကစာအဂ်အကျိရူသုတ်တမလိတဖတ် (Notice of Privacy Practices)

လတ်ကရကရိတဖတ်လတ် အကဲ HealthPartners အပူမသကိးတတ်တဖတ်

လတ်ဒးသုတ်ညါအံ တဲဖျါထီဝ် ကသံကသိတ်ဂ်တတ်ကျိလတ် နကဘတ်စူးကါအိးဒီးမဖျါထီဝ်အိးလဲဝ် ဒီး နကမနတ်ဂ်တတ်ကျိအံကသု နဲလဲဝ်နုတ်လိတ်.

ဝံသးစူးကါကဒါကူအိးလိတ်လိတ်ဆဲးတကူ.

တတ်ကစးထီဝ်စူးကါ အိးဖဲနီဝ်ဝဲဘတ် ၁၇, ၂၀၁၈

### တတ်ဂ်ကျိတတ်

ပပူဒီးမလိတ်သးတဖူလတ်အမတ်မတ်အရဒိတ်တခါအံ မှ်ဒ်သိးကမဂုထီဝ်တတ်အိတ်အုတ်အိတ်ချူဒီးတတ်ဘတ်ဘိတ်ဘတ်ညိ လတ်ပကရဖိ. ပူဆါဒီးပူ တဝတ်တဖတ်အတတ်မတ်ယုတ်မတ်သကိးတတ်အပူနုတ်လိတ်. တတ်အံပတ်ယုတ်ဒီး တတ်တဲနတ်ပတ်ဘတ်သး ပကဘတ်စူးကါဒီးပမူပဒါတဖတ် နတ်ဂ်တတ်ကျိ, ဒီး နတ်ခွဲတတ်ယတ်ဒီးတတ်ယုတ်တဖတ်လတ်အဘတ်ထွဲဒီးတတ်ဂ်တတ်ကျိတဖတ်နုတ်လိတ်နုတ်လိတ်.

နီကစာအတတ်ဂ်ရူသုတ်နုတ် မှ်တတ်ဂ်မိတ်ပူလတ်အသတ်ဘတ်ဘတ်နုတ်လိတ်. ပသုတ်ညါလတ်အသတ်ဘတ်ဘတ်သုဝဲ, လိတ်ဆိတ်တတ်နုတ် မှ်လတ်ကိတ်စဲဝ်လိတ်လိတ် ဆိတ်ဆိတ်ဖဲဝ်ဒရတ်တတ်သိတ်တတ်သိတ်တဖတ် နုတ်လိတ်ပူဒီးကဲမတ်သကိးယုတ်တတ်အယိနုတ်လိတ်. ပပတ်လတ်ပတ်ပူနတ်ဂ်နုတ်ပူနတ်ဂ်နုတ်ပူနတ်ဂ်နုတ်ပူလတ် နတ်ကူစုတ် ယိတ်ဘျိ, တတ်ဆဲးထွဲကူထွဲ, ဒီးတတ်အုတ်ကိတ်တတ်မတ်တဖတ်အဂီအယိနုတ်လိတ်. ပမတ်လတ်လတ် နတ်ခွဲတတ်ယတ်ဒီးတတ်ယုတ်တဖတ်အတတ်ဂ်ကျိတတ် အံ, ဒီးပမူပဒါတဖတ်လတ် ပကစူးကါဒီးဟုတ်နီလိတ်နတ်ဂ်တတ်ကျိတဖတ်နဲလဲဝ်, မတ်တဲနတ်ပတ်နတ်ပတ် ပလူပတ်မတ်ထွဲတတ်သိတ်တတ်သိတ်နဲလဲဝ်ဒီး ပပတ်လတ်ပတ်ပူနတ်ဂ်နုတ်ပူနတ်ဂ်နုတ်ပူနုတ်လိတ်.

### နတ်ဂ်တတ်ကျိ

လတ်ဒးသုတ်ညါအံအပူ, ဖဲပစူးကါ “နတ်ဂ်တတ်ကျိ” နုတ် ပကူသတ်တြိတ်တတ်ဂ်တတ်ကျိတဖတ်လတ်အဟဲဖျါထီဝ်နတ်, နဲနမတ် တတ်အိတ်အုတ်အိတ်ချူ တတ်ရဲဝ်တတ်ကျိအကရဖိအဲအဲဒီးအလိတ်လတ်တကအသိး, ဒီးဘတ်ထွဲဒီးနတ်အိတ်အုတ်အိတ်ချူ မတ်မတ် နတ်အိတ်သး, နတ်အိတ်အုတ်အိတ်ချူတတ်ကူ ထွဲတတ်မတ်တဖတ်, တတ်ဘူတတ်လဲတဖတ်, မတ်မတ် တတ်ကျိဘတ်တတ်မတ်တဖတ်အလဲတဖတ်နုတ်အဂီနုတ်လိတ်. အဲပတ်ယုတ်ဒီး တတ်ယုတ်ထီဝ် ဒီး တတ်ကျိဘတ်တတ်မတ်တဖတ်အဂီ, ဒီးတတ်အိတ်အုတ်အိတ်ချူတတ်ဂ်တတ်ကျိ, နဲနမတ် တတ်ယုတ်ထီဝ်ညါတတ်ဆူးတတ်ဆါဒီးတတ်မတ်လတ်ဒီးနုတ်ဘတ်အိတ် တဖတ်နုတ်လိတ်. အဲပတ်ယုတ်ဒီး နီကစာဂ်ထံးအဂီအကျိ နဲအမတ် နမတ်, လိတ်အိတ်ဆိတ်ထံး, လိတ်စဲနီဝ်ဂ်ဒီးတတ်အိတ်ဖျိတ်မှ်နတ်တဖတ်နုတ်လိတ်. အဲ ပတ်ယုတ်ထီဝ်ဒီးတတ်ဂ်တတ်ကျိတဖတ်လတ်အဟဲလတ်အဆိတ် မတ်မတ် တတ်အစာလတ်နမတ်သကိးမှ်ကျိဖဲကွတ်ဒီးပူ, ပတ်ရဲလိတ်ဘတ်ထွဲ မတ်မတ် အကတ ဖတ်, နဲအမတ် တတ်ဆဲးလိတ်မတ်, တတ်အဂီလိတ်တတ်လိတ်ဆိတ်တဖတ်, တတ်ဆုတ်, တတ်ဆတ်တတ်ကျိဘတ်တတ်မတ်တဖတ်, တတ်ယုတ်ထီဝ်တဖတ်ဒီးဘူးလဲတတ်ဂ် တတ်ကျိတဖတ်နုတ်လိတ်.

နမတ် နီကစာ-တတ်အုတ်ကိတ်တတ်ရဲဝ်တတ်ကျိအကရဖိ လတ်ဟုတ်လိတ်အိတ်ဖျိတ် နတ်မတ်စုတ်နုတ်, တတ်ဂ်တတ်ကျိအိတ်ကတ်ဘတ်သး နတ်အိတ်အုတ် အိတ်ချူတတ်ရဲဝ်တတ်ကျိအဂီအကျိရူသုတ်တတ်မတ်မတ်တဖတ် ကဟဲလတ်အဆိတ်ဖျိတ်နတ်မတ်စုတ်နုတ်လိတ်. ဝံသးစူးကါသဲသမိးကူဒီးနတ်မတ်ကစာလတ် နကယုတ်တတ်ဂ်တတ်ကျိနုတ်နုတ်တကူ. နဲနမတ် နီကစာ-တတ်အုတ်ကိတ်အကရဖိတကအသိး, တတ်ဒးသုတ်ညါအံတဘတ်ထွဲဒီးနတ်လဲလတ်ဘတ်နုတ်လိတ်. ဘတ်ဆတ် နနီကစာ-တတ်အုတ်ကိတ်တတ်ရဲဝ်တတ်ကျိအံ တတ်မှ်ရဲဝ်တတ်ကျိပမူပဒါအိတ်ဖျိတ် HealthPartner မိပနတ်အပူပမူပဒါတဖတ် (HealthPartners Administrators, Inc.) တဖတ်, လတ်အမတ်လိတ်တတ်ဒးသုတ်ညါအံအကလတ်တဖတ် လတ်အဟဲဖျါထီဝ် နတ်ရဲဝ်တတ်ကျိ လတ်ဘတ်တတ်ပမူပဒါတဖတ်အိတ်လတ် HealthPartners - လိတ်ဆိတ်တတ်, တတ်ဂ်တတ်ကျိဘတ်သးဒီး -

- “နတ်ဂ်တတ်ကျိ”
- ပတ်ရူသုတ်နတ်ဂ်တတ်ကျိတဖတ်နဲလဲဝ် (လတ် “ပမူပဒါတဖတ်” အဖိလတ်)
- တတ်ယုတ်ညါတတ်ဆတ်ပူအမတ် (လတ် “နတ်ယုတ်တဖတ်” အဖိလတ်)
- “ဒ်သိးတတ်ကမတ်ဆုတ်ကျိနတ်ဂ်တတ်ကျိ” (“ပစူးကါဒီးနီလိတ်နတ်ဂ်တတ်ကျိအကျိအကျိနဲလဲဝ်” အဖိလတ်) နုတ်လိတ်.

### နတ်ခွဲတတ်ယတ်တဖတ် ဒ်တတ်အိတ်အုတ်အိတ်ချူတတ်ရဲဝ်တတ်ကျိကရဖိတကအသိး

ဖတ်ဂ်အိတ်ထီဝ်ဘတ်သးနတ်ဂ်တတ်ကျိဒီးနတ်ဂ်ရူသုတ်တဖတ်နုတ်, နအိတ်ဒီးနတ်ခွဲတတ်ယတ်အရဒိတ်တဖတ်လတ် ကိတ်စဲဒီးဖဲဝ်ဒရတ်တတ်သိတ်တတ်သိတ်တဖတ် အဖိလတ်နုတ်လိတ်. လတ်အဆတ်အံတဲနတ်ပတ်နတ်ဘတ်သးဒီးတတ်ခွဲတတ်ယတ် သုတ်တဖတ်နုတ်လိတ်. သံကူပူဘတ်သးတတ်တဖတ်နုတ်ဒီးပကတဲနတ်ပတ်တတ်မတ်အကျိ အကူတဖတ်, ယုတ်ဒီးနမတ်အိတ်ဒီးကွဲဟဲဖျါထီဝ်နတ်ယုတ်ထီဝ်တတ်နုတ်လိတ်.

နအိဉ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢ -

**နကမၤန့ၢ်နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအိဉ်လဲၤတြီနံးအကျိၤအကျဲ မ့တမ့ၢ် လံာ်ကွဲးဒီးန့ၢ်လီၤ.**

- နယုကွၢ် မ့တမ့ၢ် နမၤန့ၢ် နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအိဉ်လဲၤတြီနံးအကျိၤအကျဲ မ့တမ့ၢ် လံာ်ကွဲးဒီးသ့ဝဲန့ၢ်လီၤ.
- ပကဟ့ၣ်လီၤ နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအကျဲဒီး မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်ကျိၤတၢ် တသ့ဝဲအသ့လၢအဆိအချ့န့ၢ်လီၤ.
- မ့ၢ်အိဉ်ဒီးတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယၢ်လၢပဟ့ၣ်နီၣ်လီၤတသ့ မ့တမ့ၢ် ယမ့ၢ်ပဟ့ၣ်နီၣ်တၢ်လၢနအိဉ်ဒီးမၤန့ၢ်အီၤန့ၢ်, ပကတဲန့ၢ်ပၢၤစၢၤနၢၤတၢ်ပမၤန့ၢ်အယီၤလဲၣ် န့ၢ်လီၤ.

**မၤပဘိၣ်ဘၣ်က့ၢ်နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ**

- နမ့ၢ်တဲဘၣ်ပုၤလၢ ဘၣ်မၤန့ၢ်အယီၤနအိဉ်ကမိဉ်တၢ်အံၤတဘၣ် မ့တမ့ၢ် တလၢပုၤဘၣ်လဲၣ်န့ၢ်, နမၤပဘိၣ်ဘၣ်က့ၢ်နၢၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့န့ၢ်လီၤ.
- ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ပကသမၤနတၢ်ယုထီၣ် “ဟၢၣ်အၢ” ဘၣ်ဆၣ် ပကကွဲးတဲဘၣ်နၢၤလၢဘၣ်မၤန့ၢ်အယီၤလဲၣ် တသ့ဝဲအသ့လၢအဆိအချ့န့ၢ်လီၤ. လၢတၢ်ဂ့ၢ်ဝဲန့ၢ်အဂီၢ်, နမၤပပၤယၢ်နတၢ်တအၢၣ် လီၤတူၢ်လီၤအကွဲးတဖၣ် (နတၢ်ကွဲးပၤဖျါလၢနဟ့ၣ်လီၤပုၤ) သ့ယုၣ်ဒီးနတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယၢ်တဖၣ် န့ၢ်လီၤ.

**ယုထီၣ်ပုၤလၢ ပကဟ့ၣ်ပနီၣ် ပစူးကါ မ့တမ့ၢ် ဟ့ၣ်နီၣ်လီၤတၢ်မနၢၤတဖၣ်သ့လဲၣ်**

- နယုထီၣ်ပုၤလၢ ပတစူးကါ မ့တမ့ၢ် ဟ့ၣ်နီၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်သ့န့ၢ်လီၤ. ထီၣ်ဘိပကွၢ်ထံဆိကမိဉ်နတၢ်ယုထီၣ်, ဘၣ်ဆၣ်ပကသမၤအီၤဝဲ တၢ်တဖၣ်အံၤ မၤဘၣ်ဒိပတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တဖၣ် လၢပကဟ့ၣ်လီၤ တၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤစၢၤဆူနအိဉ်, မ့တမ့ၢ် ဝဲပဆိတလဲတၢ်ပတၢ်မၤ အကျဲတဖၣ်အပူၤ တသ့ဘၣ်အခါန့ၢ်လီၤ.

**တၢ်ယုထီၣ် တၢ်ကဟ့ၣ်န့ၢ်သ့ၣ်ယၢ်တၢ်ဆဲးကျိးဆဲးကျိးတဖၣ်**

- နယုပုၤလၢပကဆဲးကျိးဆဲးကျိးကျဲနၢၤလၢကျဲလီၤတၢ်လီၤဆဲးအပူၤသ့ (အဒိ, ဟံၣ်ယီ မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤလီၤအလီၤတဲမိ) မ့တမ့ၢ် ဆုၢ်လံာ်ပရၢဆူ လီၤအိဉ် ဆိးထံးလီၤဆိလီၤသးသ့န့ၢ်လီၤ.
- ပကမၤအဂ့ၢ်ကတၢ်လၢပကမၤလၢပုၤနတၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ်န့ၢ်လီၤ. ပမ့ၢ်တမၤဒီးနမ့ၢ်တဲပုၤလၢနအိဉ်လၢတၢ်ဘၣ်ယီၣ်အပူၤ, ပကဘၣ်အၢၣ် လီၤတူၢ်လီၤနတၢ်ယုထီၣ်န့ၢ်လီၤ.

**မၤန့ၢ်ပုၤလၢအဒီးန့ၢ်နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအစၢၣ်**

- နယုထီၣ် ပဟ့ၣ်နီၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ (“စၢၣ်”) ဒီးတၢ်ကရၢကရိအချၢတဖၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤနီၣ်တဂၤအတၢ်ကရၢကရိတဖၣ်အအိဉ်အစၢၣ်, ပရၢ လီၤဒီးမတၢ်, ဒီး ဘၣ်မၤန့ၢ်အယီၤလဲၣ်န့ၢ်လီၤ.
- ပထၢ်န့ၢ်ယုၣ် နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢပဟ့ၣ်နီၣ်လီၤအီၤကိးဆၢကတီၢ်ဒီး, တလၢကွၢ် ဝဲနကကူၤစါယါဘျါနသး, ဘူးလဲလၢနတၢ်ကူၤစါယါဘျါအဂီၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်အိဉ်ဆူၣ်အိဉ်ချ့တၢ်ကါထွဲတၢ်ကွဲး ကွဲးယါဘျါတဖၣ်အဂီၢ်, ဒီးမၤလီၤတၢ်ဆၢကတီၢ်အဂ့ၢ်အဂၤ ဝဲပဘိးရၢလီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ (အဒိ, ဝဲနယုထီၣ်လၢနကနီၣ်လီၤတၢ်အံးဒီးဘိးဘၣ်ရၢလီၤတၢ်လၢပတဲဘၣ်တၢ်လဲၣ်နၢၤတဖၣ်န့ၢ်လီၤ.)

**မၤန့ၢ်လံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါအံၤအကွဲးဒီး**

- နယုန့ၢ်လံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါအံၤအကွဲးဒီးသ့ကိးဆၢကတီၢ်ဒီးန့ၢ်လီၤ. ပကဟ့ၣ်လီၤနၢၤတဘျီယီၤန့ၢ်လီၤ.
- လံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါအံၤနလဲၤကွၢ်အီၤဝဲ [healthpartners.com](http://healthpartners.com) အလီၤသ့ၣ်ကိးန့ၢ်လီၤ.

**ဆိုးထီၣ်တၢ်ဟံးဒုၣ်ဟံးကမၣ် ဝဲနမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်လၢ နနီၣ်ကစၢ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်လီၤဒါမၤကမၣ်အီၤအခါသ့ဝဲန့ၢ်လီၤ.**

- နဆိုးထီၣ်တၢ်ဟံးဒုၣ်ဟံးကမၣ်လီၤလီၤဆူပအိဉ်သ့ ဝဲနမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်လၢပမၤကမၣ်နနီၣ်ကစၢ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တဖၣ် ဒိဖျါနဆဲးကျိးပုၤဒီးစူးကါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ လၢလံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါအကတၢ်တဘၣ်အံၤအလီၤသ့ဝဲန့ၢ်လီၤ.
- နဆိုးထီၣ်တၢ်ဟံးဒုၣ်ဟံးကမၣ်ဒီးန့ၢ်ညါ တၢ်အိဉ်ဆူၣ်အိဉ်ချ့ဝဲကျိၤ (U.S. Department of Health) ဒီး ပုၤဂ့ၢ်စိတၢ်မၤစၢၤအဝဲဒီးလၢပုၤဂ့ၢ်စိ တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တဖၣ် (Human Services Office for Civil Rights) သ့ဝဲန့ၢ်လီၤ. ယုကွၢ် တၢ်ဆဲးကျိးအဂ့ၢ်အကျိၤတဖၣ် ဝဲ [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/) တက့ၢ်.
- ပတထီၣ်ဒါနၢၤနီၣ်ဖျါလၢ နဆိုးထီၣ်တၢ်ဟံးဒုၣ်ဟံးကမၣ်အယီၤန့ၢ်ဘၣ်.

**နတၢ်ယုထီၣ်တဖၣ်**

လၢတၢ်အိဉ်သးတနီၣ်အပူၤ, နတၢ်ယုထီၣ်ဘၣ်ယၢ်ဒီးပစူးကါဒီးနီၣ်ဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်အိဉ်အါမၤန့ၢ်လီၤ. နမ့ၢ်အိဉ်ဒီးတၢ်ယုထီၣ်လၢ တၢ်အိဉ်သးတဖၣ်အံၤအပူၤ ဒ်အဒုးန့ၢ်ဖျါလၢလံာ်အံၤအသိးအယီၤ, ဒုးသ့ၣ်ညါပုၤတက့ၢ်. တဲပုၤလၢမ့ၢ်နအိဉ်ဒီးမၤတၢ်မန့ၢ်, ဒီးပကလူၤပိာ်ထွဲတၢ်လၢ နန့ၢ်လီၤပုၤ ဝဲပလူၤပိာ်မၤထွဲတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်အခါန့ၢ်လီၤ.

**နတဲပုၤသ့လၢပ -**

- တနီၣ်ဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီး နဟံၣ်ဖိလီဖိ, တံၤသကိးဘူးဘူးတၢ်တဖၣ်, မ့တမ့ၢ် ပုၤအဂၤလၢအပုၤယုၣ်လၢနတၢ်ကွၢ်ထွဲအပူၤတဖၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်အဘူးအလဲလၢနတၢ်ကွၢ်ထွဲအဂီၢ်တဖၣ်သ့ဝဲန့ၢ်လီၤ.
- ဆဲးကျိးနၢၤလၢ ပကမၤအါထီၣ်ကျိၣ်စ့လၢ ပကဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤ ပပုၤမၤသကိးတၢ်အကရၢ (our mission) သ့ဝဲန့ၢ်လီၤ. နီၣ်ဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီး ပုၤအဂၤလၢနတၢ်ဟ့ၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်အိဉ်ဆူၣ်အိဉ် ချ့အဂီၢ်တက့ၢ်. (ပစူးကါဒီးနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လၢ ပနီၣ်ကစၢ်တၢ်ယုထီၣ်ညါဒုၣ်အသိး သ့ဝဲ ဝဲပလူၤ ပိာ်မၤထွဲဒီးတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်အဖၢမ့ၢ်န့ၢ်လီၤ.)
- နီၣ်ဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီးပုၤယုထီၣ်ညါတဖၣ်လၢပမၤသကိးတၢ်အၢၣ်လီၤဒီးအီၤ, ဒီးတမ့ၢ်ပုၤလၢပရၢလီၤမုာ်လီၤအီၤတဖၣ်ဘၣ် န့ၢ်လီၤ. နမ့ၢ် အိဉ်ဒီးဟးထီၣ်န့ၢ်, နမၤပုၤလီၤလံာ်ကွီၣ်ဒီးလၢ [www.healthpartners.com/optout](http://www.healthpartners.com/optout) အလီၤ, မ့တမ့ၢ် ကိးလီၤတဲမိဆူ ကရၢဖိအတၢ်မၤစၢၤတဖၣ် ဝဲ ၉၂၅- ၈၆၃-၅၀၀, မ့တမ့ၢ် ကိးကလီ လီၤတဲမိလၢတလိၣ်ဟ့ၣ်အပူၤ ဝဲ ၈၀၀-၈၆၃-၂၁၇၇, မ့တမ့ၢ် TTY ဝဲ ၉၂၅-၈၆၃-၅၁၂၇ သ့န့ၢ်လီၤ. နမၤတၢ် အၢၣ်လီၤလံာ်ယံးယံးလီၤလီၤ ဒိဖျါ HealthPartners သ့ဒီး မ့တမ့ၢ် ရုလီၤမၤဘၣ်ထွဲလီၤသးလၢတၢ်ယုထီၣ်ညါဖျါအဂီၢ်, မ့တမ့ၢ် ဒိဖျါပုၤအဂၤ, ဝဲ တၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်ယုထီၣ်ပုၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်အုၣ်ကီၤသ့ၣ်ညါပဟ့ၣ်နီၣ်ဖိးသဲးအတၢ်ပညိၣ်တဖၣ်အဂီၢ် လၢကဒုးအိဉ်ထီၣ်ကရၢဖိအတၢ်သ့ၣ်ပံးမုာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ကွၢ်ထံဆိကမိဉ် တၢ်ဂ့ၢ်လၢအိဉ်ဒီးအကံၢ်အစီန့ၢ်လီၤ.

**ပကဘဉ်မၤန့ၢ်နတၢ်အၢၣ်လီၤဟ့ၣ်န့ၢ်လၢနကွဲးအီၤ တချုး ပ -**

- စူးကါ မ့တမ့ၢ် နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ လၢနကမၤတၢ်ဆါတၢ်ပူၤဒီး တၢ်ကရၢကရိအဂၤတဖျၢၣ်အပနံၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်
- စူးကါ မ့တမ့ၢ် နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ လၢနကမၤတၢ်ဆါတၢ်ပူၤဒီးပကစၢ်ဒၣ်ဝဲ အပနံၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်, ဝဲတၢ်ကရၢကရိအဂၤတဖျၢၣ် ဟ့ၣ်ပုၤလၢပကမၤ မ့တမ့ၢ် ဝဲပနံၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ် တဘဉ်ထွဲဒီးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အခါဘဉ်န့ၣ်လီၤ.
- ဆါ မ့တမ့ၢ် ဒီးလဲနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်ဆူ တၢ်ကရၢကရိအဂၤတဖျၢၣ်အိၣ်န့ၣ်လီၤ.

**ပမူပဒါတဖၣ်**

ပဒီသဒါ နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ မ့ၢ်လၢနနီၢ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ် အရ့ၣ်လီၤပဂီၢ်. ဒီးမ့ၢ်လၢသဲစးတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်အယိၣ်န့ၣ်လီၤ.

- ပကဘဉ်မၤပိၣ်ထွဲဒုတဖၣ်ဒီးနီၢ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအကျိၤအကျိၤတဖၣ် လၢတၢ်ဒုးန့ၣ်ဖျါထီၣ်အီၤလၢ လံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါအံၤအပူၤအသိးန့ၣ်လီၤ.
- ပကဘဉ်ဟ့ၣ်လီၤလံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါအံၤအရ့ၣ်န့ၣ် ဝဲနကဲထီၣ်ကရၢဖိဒီးပကစၢ်ထီၣ် လံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါအံၤဝဲအထၢၣ်န့းအလီၤ ဝဲ [healthpartners.com](http://healthpartners.com) န့ၣ်လီၤ.
- ပဆီတလဲလံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါအံၤ, ဒီးတၢ်ဆီတလဲတဖၣ် ကဘဉ်ထွဲဘဉ်ပးဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဝဲလၢပမၤန့ၢ်အီၤန့ၣ်လီၤ. ပမ့ၢ်မၤ တၢ်ဆီတလဲ လၢအရ့ၣ်ဒိၣ်တဖၣ်န့ၣ်, ပကစၢ်ထီၣ်တၢ်ဒုးသ့ၣ် ညါအသိးအံၤလၢအထၢၣ်န့းအလီၤဒီး ပကဆုၢ်န့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဝဲလၢပမၤအရ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ပကဒုးသ့ၣ်ညါချ့သးဒီး ဝဲတၢ်လူၤသ့ၣ်ခါပတၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ် (တၢ်စူးကါ မ့တမ့ၢ် နီၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်လၢတဆိၣ်ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်န့ၢ်) လၢကမၤကီၢ်မၤဝဲဒၣ် နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ် ကသ့သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ပတစူးကါ မ့တမ့ၢ် နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ တလၢကွဲးတၢ်လၢဘဉ်တၢ်ကျိၤဘၢအီၤလၢလံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါအပူၤ မ့တမ့ၢ်ဘဉ်လၢ နဝဲပုၤလၢပမၤအီၤ သုလၢတၢ်ကွဲးအယိၣ်ဘဉ်တစုန့ၣ်လီၤ. ဘဉ်သ့ၣ်သ့ၣ်နကဆီတလဲနတၢ်ဆိကမိၣ်တဘျီလၢလံာ်န့ၣ်လီၤ. ကွဲးဒုးသ့ၣ်ညါပုၤဝဲနဆီတလဲနတၢ်ဆိကမိၣ် အခါန့ၣ်တက့ၢ်.
- ဝဲသဲစးတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်ယုထီၣ်ပုၤလၢ ပကမၤန့ၢ်နတၢ်ကွဲးန့ၢ်ပုၤတၢ်အၢၣ်လီၤဟ့ၣ်န့ၢ် တချုး ပစူးကါ မ့တမ့ၢ် နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ်လီၤ. ပကမၤန့ၢ်အသိးန့ၣ်လီၤ.
- ပတစူးကါနတၢ်ဟဲလီၤစၢၤတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်လၢပဆၢတံာ်တၢ်လၢ မ့ၢ်ပကဟ့ၣ်နတၢ်မၤစၢၤဒီးတၢ်မၤစၢၤအဘူးအလဲတဖၣ်အဂီၢ်ခါဘဉ်န့ၣ်လီၤ.
- ပဟံၣ်န့ၣ်ယၢ်နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ်လီၤ. ပပျဲ ပပုၤမၤတၢ်ဖိဒီးပုၤအဂၤတဖၣ်လၢ ကမၤန့ၢ်နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, ဘဉ်ဆၢၣ်ထဲဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဘဉ်ထွဲလၢ အဝဲသ့ၣ်လိၣ်ဘဉ်ဝဲတဖၣ်လၢ ကရိၣ်ကျိၤနတၢ်အိၣ် ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်မၤစၢၤဒီးတၢ်န့ၢ်ဘျးတဖၣ်အဂီၢ်, ဒီးကဘဉ်နီၣ်ကနုၤလူၤပိၣ်မၤထွဲ တၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်သ့ၣ်ညါပဟံၣ်နီၣ်တၢ်လိၣ်ဘဉ်တဖၣ်, မ့တမ့ၢ်ဘဉ်ဒီး တၢ်လၢသဲစးဟ့ၣ်အန့ၢ်မိၤန့ၣ်လီၤ. ပပၤယၢ်နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လၢတၢ်ထွဲထီၣ် ရၢလီၤတဖၣ်အပူၤမ့ၢ်ဂ့ၢ်, လၢခဲးဖိကဟ့ၣ်အကျိၤအကျိၤတကပၤမ့ၢ်ဂ့ၢ်, ဒီးပၤဆုၢ်ရဲၣ်ကျိၤတၢ်ဟံၣ်န့ၣ်အကျိၤအကျိၤတဖၣ် လၢကဒီသဒါနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ် ကျိၤဒီး ဒီသဒါတၢ်မၤန့ၢ်နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လၢတဆိၣ်ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်န့ၢ်ဘဉ်န့ၣ်လီၤ.

**ပကစူးကါ မ့တမ့ၢ် နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လၢကျိၤကျဲးလံာ်အပူၤလဲၣ်.**

ပကစူးကါ ဒီး နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအကလုာ်တဖၣ်နီၣ် ကျိၤထွဲလၢလံာ်တဖၣ်အံၤအသိးလီၤ -

**လၢတၢ်ကူၤစါန့ၢ်အဂီၢ် (တၢ်ကူၤစါယါဘျါ)**

ပစူးကါ ဒီး နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ် လၢနတၢ်ကူၤစါယါဘျါအဂီၢ်, ဒီးဒီးသိးကဒုးအိၣ်ထီၣ် တၢ်ကွဲးထွဲတၢ်လဲၤခိဖျါလၢနဂီၢ်လၢအပူၤဖျးဒီး ပၤဆုၢ်ရဲၣ်ကျိၤနတၢ်ကွဲးထွဲတၢ်ထွဲထီၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

အဒိ, နကသံၣ်သရၣ် ကဆုၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘဉ်ပးဒီးနတၢ်ဆုးတၢ်ဆါဒီးနတၢ်ကူၤစါယါဘျါတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤတဖၣ် အယိၣ်ပရဲၣ်ကျိၤအါထီၣ် စၢၤန့ၢ်တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဝံသးစူးကါသ့ၣ်ဟံးသးလၢ ပတလိၣ်ဘဉ်နတၢ်ဟ့ၣ်န့ၢ်လၢ ပကနီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လၢ ကသံၣ်ကသီဂီၢ်ကိၤအူအပူၤတဖၣ်အဂီၢ် ဝဲနဟ့ၣ် ပုၤနတၢ်ဟ့ၣ်န့ၢ်တဘျီအကတီၢ် မ့ၢ်လၢနတၢ်ဆုးတၢ်ဆါတၢ်အိၣ်သးအယိၣ်န့ၣ်လီၤ. နီၤန့ၣ်အသိး, တၢ်ကရၢကရိလၢအပၣ်ယုၣ်လၢ လံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါ အံၤအပူၤန့ၣ် တလိၣ်ဘဉ်နတၢ်ဟ့ၣ်န့ၢ်လၢကနီၤဟ့ၣ်လီၤအသးကဲဒဲးလၢနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, မ့တမ့ၢ်ဘဉ်လၢ တၢ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ပညိၣ်လၢဘဉ်တၢ်ဟံး ပနီၣ်အီၤဘဉ်န့ၣ်လီၤ.

**လၢနကဟ့ၣ်နတၢ်မၤစၢၤအဘူးအလဲတဖၣ်အဂီၢ် (တၢ်အဘူးအလဲ)**

ပစူးကါဒီးနီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လၢပကဟ့ၣ်လီၤဟ့ၣ်တၢ်ကျိၤထွဲတဖၣ်ဒီးပုၤအဂၤဒီးတၢ်ကွဲးထွဲလၢနဒီးန့ၣ်ဘဉ်အီၤအဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ.

အဒိ, ဘဉ်သ့ၣ်သ့ၣ် ပကဆဲးကျိၤ နပုၤဟ့ၣ်တၢ်ကွဲးထွဲတဖၣ်လၢ ကပၤဆုၢ်န့ၢ်ဘျးတဖၣ်ဒီး မၤလီၤတၢ် တၢ်လၢအကြးဝဲဘဉ်ဝဲ ဒီး တၢ်ကျိၤဘၢ တၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

**လၢပကသုးကျဲးမၤတၢ်လၢပတၢ်ကရၢကရိအဂီၢ် (တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်)**

ပစူးကါဒီးနီၤဟ့ၣ်လီၤ နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လၢ ပကမၤဂ့ၢ်ထီၣ်တၢ်အကံၢ်အစီလၢနတၢ်ကွဲးထွဲဒီးတၢ်လဲၤခိဖျါတဖၣ်အဂီၢ်, ဒီးပကသုးကျဲးရဲၣ်ကျိၤ ပတၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

အဒိ, ပစူးကါ ဒီး ဘိးဘဉ်ဂုၤလီၤ နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ လၢကဒုးသ့ၣ်ညါန့ၢ်ဘဉ်ပးဒီး တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤတၢ်န့ၢ်ဘျးတဖၣ်, တၢ်ကူၤစါယါဘျါတၢ်ယုထာ တဖၣ် မ့တမ့ၢ် ပနံၣ်ဒီးတၢ်မၤစၢၤလၢအဘဉ်ထွဲဒီးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

**လၢနကပၤဆုၢ်ရဲၣ်ကျိၤနတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤအဂီၢ်**

ဒ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤ ဟ့ၣ်လီၤ တၢ်န့ၢ်ဘျးလၢတၢ်အုၣ်ကီၢ်ဟ့ၣ်စၢၤအီၤလၢပုၤပုၤ, မ့တမ့ၢ် ပၤဆုၢ်ရဲၣ်ကျိၤစၢၤတၢ်န့ၢ်ဘျးတဖၣ်လၢ နီၢ်ကစၢ်-တၢ်အုၣ်ကီၢ်လီၤသးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ရဲၣ် တၢ်ကျိၤအဂီၢ်, ဘဉ်ဆၢၣ်, တၢ်မ့ၢ်ယုထီၣ်အီၤန့ၣ်, ပကနီၤဟ့ၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဟံးပနီၣ် အီၤတဖၣ်ဒီးပုၤဟ့ၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့စၢၤလၢနတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤကရၢအဂီၢ်, လၢတၢ်ပၤဆုၢ်ရဲၣ်ကျိၤ တၢ်ပညိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, ဝဲအကြးအ ဘဉ်လိာ်အသးဒီး တၢ်ယုထီၣ်လၢနီၢ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလီၤဆီဆီတဖၣ်အခါန့ၣ်လီၤ.

အဒိ, လၢတၢ်အုၣ်ကီၢ်-လၢပုၤပုၤတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်အအဂီၢ်, ပကနီၤဟ့ၣ်လီၤ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤစရိလီၤတၢ်လီၤဆဲး ဒီးနတၢ်မၤကစၢ် လၢကရဲၣ်ပုၤ ပယုတၢ်အုၣ်ကီၢ်အပူၤအဒိၣ်ကတၢ်ထဲလဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

ပကနီဟ့ၣ်လီၤ နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီး ပုၤလၢပရၢလိၣ်မ့ၢ်မၤသကိးတၢ်ဒီးအိၣ်တဖၣ် (ဘၣ်တၢ်သ့ၣ်ညါစ့ၢ်ကိးအိၣ်တၢ်ကရၢဂီၢ်လၢအဘၣ်ထွဲဘၣ် ယးတဖၣ်) လၢကမၤစၢၤပုၤလၢ ပကပၤဆၢဒီးသးကျဲၤပတၢ်အိၣ် ဆူၣ်အိၣ်ချ့ၤတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ပကနီၤလီၤစ့ၢ်ကိး နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီး ပုၤသၢပုၤတဖၣ် လၢတမၤယုၣ်မၤသကိးဒီးပုၤတဖၣ်အဆိၣ် (လၢတဘၣ်ထွဲဘၣ်ယးတဖၣ်) လၢပမၤတၢ်အၢၣ်လီၤယံးယၢ်တဖၣ် နိသိးပကဟ့ၣ်လီၤ ပနံၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးလၢပခၢၣ်စးန့ၣ်လီၤ. ညိၣ်န့ၣ်ပကိးအိၣ်လၢ “မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ်ပုၤမၤသကိးတၢ်တဖၣ်” န့ၣ်လီၤ. မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤ ကွၢ်ပုၤမၤသကိးတၢ်တဖၣ်န့ၣ် သဲးတၢ်သိၣ် တၢ်သီယုၣ်ထီၣ်အိၣ်လၢ ကဟံၣ်ခူၣ်န့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနိပမၤအိၣ်အသိးန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအကျိၤအကျဲ တနီၤလၢ မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ်ပုၤမၤသကိးတၢ်တဖၣ်ပုၤဖဲးမၤဝဲန့ၣ် မ့ၢ်ဝဲန့ၣ်လၢပခၢၣ်စး ယုၣ်ဒီး တၢ်သးကျဲၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်ဒီးပုၤန့ၣ်စိန့ၣ်ကမီၤ လၢအဖီၣ်ပံးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ်. ပဒိၣ်အခၢၣ်စးကရၢတဖၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဒိကန့ၣ်လူၤပိၣ်မၤထွဲတၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ်တသ့, နိတၢ်ဟ့ၣ်အခွဲး မ့တမ့ၢ် တၢ်လိၣ်ဘၣ်အိၣ်လၢသဲးတၢ်သိၣ်တၢ်သီအသိးန့ၣ်လီၤ.

**ပကစူးကါ မ့တမ့ၢ် နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဂၤအဂီၢ်နိလဲၣ်.**

ပဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ပျဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ယုၣ်ထီၣ်ပုၤလၢ ပကနီၤဟ့ၣ်လီၤ နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢကျဲၤအကတဖၣ်အပူၤ လၢအဘၣ်ထွဲဒီး ကမ့ၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ၤ ဒီးတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအဖိးသဲးတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ပဘၣ်ကြးဝဲဘၣ်ဝဲဒီးတၢ်အိၣ်အသးအါကလုာ်လၢသဲးတၢ်သိၣ်တၢ်သီအပူၤ တချးပနီၤဟ့ၣ်လီၤ နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ပညိၣ်တဖၣ်အိၣ်အဂီၢ် ကသ့န့ၣ်လီၤ.

**လူၤပိၣ်မၤထွဲသဲးတၢ်သိၣ်တၢ်သီ**

- ကီၢ်စဲၣ် ဒီး ဖဲၣ်ဒရၢၣ်သဲးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ်မ့ၢ်ယုၣ်ထီၣ်ပုၤန့ၣ်. ပစူးကါ မ့တမ့ၢ် နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ်လီၤ.

**တၢ်မၤစၢၤကမ့ၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ၤဒီးတၢ်ပူၤဖျဲးဂ့ၢ်ဝိတဖၣ်**

ပနီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီး ကမ့ၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ၤအပူၤန့ၣ်စိန့ၣ်ကမီၤတဖၣ် မ့တမ့ၢ် ခၢၣ်စးကရၢအဂၤလၢအန့ၣ်စိန့ၣ်ကမီၤတဖၣ် လၢတၢ်အိၣ်သးလီၤတၢ်လီၤဆဲးတဖၣ်အဆိၣ် နိအမ့ၢ် -

- တၢ်ဒိသးတၢ်ဆူးတၢ်ဆါ
- တၢ်မၤစၢၤဒီးပနံၣ်လၢတၢ်ကိးယုၣ်ကဒါကွၢ်အိၣ်အဆိၣ်တဖၣ်
- တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်ကသံၣ်ကသိၣ်အတၢ်ခိၣ်လၢအဖူးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ကိတၢ်ခဲတဖၣ်
- တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ် တၢ်မၤတရီၤတပၤ, တၢ်တကန့ၣ်ယုၣ်တၢ်, တၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကးလၢဟံၣ်ပူၤလီၤပုၤလၢတၢ်သးဒီးအိၣ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤကမ့ၢ်သဲး လၢပတၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်လီၤတၢ်ကျဲၤတဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.
- ဒိသးဒါ မ့တမ့ၢ် မၤစ့ၢ်လီၤ တၢ်မၤပျဲၤမၤဖူးတၢ်ခိၣ်နိၣ်ကလံာ်လၢ ပုၤတဂၤအတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ၤဒီးအတၢ်ပူၤဖျဲးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.
- တၢ်မၤစၢၤအိၣ်ထွဲ တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ၤအကျိၤအကျဲလၢတၢ်ကွၢ်ထွဲပၤဆၢအိၣ်တဖၣ်, နိအမ့ၢ် တၢ်စဲးစုစရိပတီၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ယိထံသ့ၣ်ညါတဖၣ် န့ၣ်လီၤ.
- လူၤပိၣ်မၤထွဲ ပဒိၣ်တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအကျိၤအကျဲလီၤလီၤဆိဆိတဖၣ် နိအမ့ၢ် သး, ထံကီၢ်ဘၣ်ဘၢသးမ့ၢ် (national security), သးလၢအခိးဒိသးဒါ ထံကီၢ်ခိၣ်န့ၣ်အသးသမ့တဖၣ် (presidential protective services) ဒီးဘိးဘၣ်ရၢလီၤဆူ တၢ်ကရၢကရိလၢအမၤညိၣ်မၤဘျီတဖၣ်အဆိၣ် န့ၣ်လီၤ.

**တၢ်ခိဆၢလၢ တၢ်ဟ့ၣ်မၤဘျီလီၤ က့ၢ်ဂီၤခွဲး ဒီး နီၤခိထံးဂျူအတၢ်ယုၣ်ထီၣ်တဖၣ်**

- ပစူးကါ ဒီး နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ ကမၤစၢၤ တၢ်ဟ့ၣ်မၤဘျီလီၤ က့ၢ်ဂီၤခွဲး မ့တမ့ၢ် နီၤခိထံးဂျူတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

**မၤသကိးတၢ်ဒီး ပုၤယုၣ်ညါတၢ်ဆါ မ့တမ့ၢ် ပုၤရဲၣ်ကျဲၤန့ၣ်လီၤတၢ်လီၤတၢ်သံးန့ၣ်တက့ၢ်.**

- ပစူးကါ ဒီး နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီး ပုၤဘၣ်မ့ဘၣ်ဒါလၢအသံသမိးကွၢ်တၢ်သံးန့ၣ်မဲၣ်ကဲၤမဲၣ်, ပုၤယုၣ်ညါတၢ်ဆါ, မ့တမ့ၢ် ပုၤရဲၣ်ကျဲၤ န့ၣ်လီၤတၢ်လီၤတၢ်သံးအမူးတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

**ဟီၣ်ကဝီၤပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်အတၢ်ဟ့ၣ်စုအိၣ်လိး**

- ပစူးကါ ဒီး နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ နပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်အတၢ်ယုၣ်ထီၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်စုအိၣ်လိးတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

**တၢ်ခိဆၢလၢ တၢ်ဆိုးကီၢ်ဒီးသဲးအတၢ်ပံးဂ့ၢ်ဝိတၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်**

- ပစူးကါ ဒီး နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢသဲးအတၢ်ပံးဂ့ၢ်ဝိတၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်အဂီၢ်သ့, မ့တမ့ၢ် တၢ်ခိဆၢကီၢ်ဘျီၣ် မ့တမ့ၢ် ပဒိၣ်အတၢ်န့ၣ်လီၤ, မ့တမ့ၢ် သဲးတၢ်သိၣ် တၢ်သီတဖၣ်အကျိၤအကျဲအကတဖၣ်အဂီၢ်သ့န့ၣ်လီၤ.
- ပစူးကါ ဒီး နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်ဆူ ပဒိၣ်အပုၤဘၣ်မ့ဘၣ်ဒါလၢအန့ၣ်စိန့ၣ်ကမီၤတဖၣ် လၢအမၤလီၤတၢ်တၢ်လူၤပိၣ်မၤထွဲသဲး တၢ်သိၣ် တၢ်သီတဖၣ်အစုပူၤသ့န့ၣ်လီၤ.

**တၢ်ကွဲးဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဟ့ၣ်ခွဲး**

- ပမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးပစူးကါ မ့တမ့ၢ် နီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ လၢကျဲၤအတၢ်ကျိၤဘၢအသးလၢ လံာ်ဒူးသ့ၣ်ညါအံၤအပူၤန့ၣ်. ပကဘၣ်ယုၣ်ထီၣ် နတၢ်ဟ့ၣ် ခွဲးလၢအဆိ လၢနအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

**လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, တၢ်သံကွၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆိုးထီၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါပံးကမ့ၢ်တဖၣ်အဂီၢ်**

နကဒီးန့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ဘၣ်ယးဒီးပတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ၤတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ နီၤကစၢ်အဂီၢ်ခူၣ်တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအကျိၤအကျဲတဖၣ် ဒီး နနီၤကစၢ် တၢ်ဂ့ၢ်ခူၣ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တဖၣ် ဒိဖျိ နကိး HealthPartners ကရၢဖိတၢ်မၤစၢၤတဖၣ် (HealthPartners Member Services) ဝဲ 952-967-5000, ကိးကလီလီတစိ ဝဲ 800-883-2177 မ့တမ့ၢ် 952-883-5127 (TTY) တက့ၢ်. နယုၣ်ကွၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဝဲန့ၣ်လၢအထၢၣ် နဲးအလီၤ ဝဲ healthpartners.com သ့စ့ၢ်ကိးန့ၣ်လီၤ. နဆဲးကျိး HealthPartners Integrity ဒီး Compliance Hotline ဝဲ 1-866-444-3493 သ့စ့ၢ်ကိးန့ၣ်လီၤ.

**နမူနာ HealthPartners အပူပေးစာတိုက်စာတမ်း**

ဝံသးစူးတဲသကိးတဲးပူ၊ ဝဲနတဲကွဲထွဲအလီအကျ ဝဲနအိဉ်ဒီးတဲသံကွဲတမံလဲလဲဘဉ်ယးဒီး ပတဲဟဉ်တဲကွဲထွဲ နီကစဲတဲကွဲထွဲတဲမံး တဲမဲတဖဉ်အဂီၢ်သ့န့ၣ်လီၤ. နဆဲးကျိးပူ၊ ဒီဖျိ ဝဲလီတဲမိနီၣ်ဂံ

HealthPartners Integrity ၵ: Compliance Hotline ဝဲ 1-866-444-3493 မုတမုာ် Park Nicollet Hotline ဝဲ 1-855-246-PNHS (7647) သ့စုးကိးန့ၣ်လီၤ.

**ပတဲကရဲကရိတဖဉ်**

တဲးဒုးသ့ၣ်ညါအံၤ ဘဉ်ထွဲဘဉ်ယးဒီး ပတဲကရဲကရိဒီးပပူပုၣ်တဲကွဲထွဲတဖဉ်ဝဲလဲကန့ၣ်လီၤ.\*-

- Amery Regional Medical Center and Clinics
- Capitol View Transitional Care Center
- Group Health Plan
- HealthPartners HealthPartners Administrators (ဒ်အမုာ်ဝဲဒုး နီကစဲ-တဲကွဲကီၤလီၤသးတဲအိဉ်အုဉ်အိဉ်ချ့တဲကွဲထွဲအပူပမာ်တဲကွဲထွဲအသိး)
- HealthPartners Central Minnesota Clinics
- HealthPartners Dental Group and Clinics (ယုးဒီး: WOW Orthodontics, River Valley Dental Clinic ၵ: Stenberg Orthodontics)
- HealthPartners Hospice and Palliative Care
- HealthPartners Insurance Company
- HealthPartners Medical Group and Clinics
- Hudson Hospital & Clinics
- Hutchinson Health
- Integrated Home Care
- Lakeview Hospital
- North Suburban Family Physicians
- Park Nicollet Clinic
- Park Nicollet Health Care Products
- Park Nicollet Institute (ယုးဒီး: International Diabetes Center)
- Park Nicollet Melrose Institute
- Park Nicollet Methodist Hospital
- Physicians Neck & Back Clinics
- Regions Hospital
- RHSC
- RiverWay Clinics
- Stillwater Medical Group and Clinics
- TRIA Orthopaedic Center
- virtuwell®
- Western Wisconsin Emergency Medical Services/Unity Ambulance
- Westfields Hospital
- ကသံၣ်ကသိအပူပမာ်တဲမိ လဲအပုၣ်လီၤတဲမဲတဖဉ်အု တဲကရဲကရိတဖဉ်လဲလဲအအိဉ်လဲလဲအလီၤန့ၣ်လီၤ.
- တဲကွဲထွဲကျိးလဲအလီၤအိးဒီးတဲမဲတဖဉ်လဲဘဉ်တဲဟဉ်လီၤအိးဒီးဖျိ တဲကရဲကရိလဲအအိဉ်လဲလဲအပူပန့ၣ်လီၤ.
- ပူမဲတဖဉ် မုတမုာ် ပူပံးန့ၣ်လီၤလဲလဲပံးပံးတဖဉ် လဲအပုၣ်လီၤပတဲကရဲကရိတဲကွဲထွဲအတဲသုးကျိးကျိးကျိးလီၤကျိးလီၤတဲအိဉ်အုဉ်အိဉ်ချ့ တဲကွဲထွဲတဖဉ်အပူပန့ၣ်လီၤ.

\* တဲကရဲကရိစရိအံၤကဆိတဲလဲအသးလဲတဲကတီၢ်တဲကတီၢ်ဘဉ်တဲကတီၢ်စုဉ်စုဉ်အပူပ. ဒ်ပတဲကရဲကရိအိတဲလဲဒီးဒိဉ်အသိးန့ၣ်လီၤ. ပကမဲသိထီၣ်စရိအံၤလဲတဲကတီၢ်အပူပ လဲတဲကတီၢ်ထီၣ်အိးဝဲ [healthpartners.com](http://healthpartners.com) န့ၣ်လီၤ.



# လိင်တိုက်ပတ်ဝန်းကျင်၊ တာဝန်ခံခြင်း၊ တာဝန်ခံခြင်း၊ တာဝန်ခံခြင်း၊ တာဝန်ခံခြင်း၊ တာဝန်ခံခြင်း၊ တာဝန်ခံခြင်း

## ပထမအကြိမ်အား

ပထမအကြိမ်အား ဖွဲ့စည်းပေးသည့်အခါတွင် ဝန်ထမ်းသည် အသုံးပြုမှု၊ ဝန်ထမ်း၊ ထိခိုက်မှု၊ လာအို၊ သားနှင့်၊ ကျွန်ုပ်တို့၏ မှတ်တမ်း တွင် မှတ်တမ်းတင်ပါ။ ပထမအကြိမ်အား ပြုလုပ်ပေးမှုမှ ရရှိသည့် အခါတွင် ဝန်ထမ်း၊ ထိခိုက်မှု၊ လာအို၊ သားနှင့်၊ ကျွန်ုပ်တို့၏ မှတ်တမ်း တွင် မှတ်တမ်းတင်ပါ။

- ပထမအကြိမ်အား ကျွန်ုပ်တို့၏ မှတ်တမ်း တွင် မှတ်တမ်းတင်ပါ။
- ပထမအကြိမ်အား ကျွန်ုပ်တို့၏ မှတ်တမ်း တွင် မှတ်တမ်းတင်ပါ။
- ပထမအကြိမ်အား ကျွန်ုပ်တို့၏ မှတ်တမ်း တွင် မှတ်တမ်းတင်ပါ။
- ပထမအကြိမ်အား ကျွန်ုပ်တို့၏ မှတ်တမ်း တွင် မှတ်တမ်းတင်ပါ။

## လာအိုဘာသာစကား မှတ်တမ်း တာဝန်ခံခြင်း

ဖုန်းနံပါတ် 1-800-883-2177 ဖုန်းနံပါတ် 1-800-883-2177 ဖုန်းနံပါတ် 1-800-883-2177

နမူနာလိင်တိုက်ပတ်ဝန်းကျင် ဝန်ထမ်းအား 1-844-363-8732 မှတ်တမ်း integrityandcompliance@healthpartners.com

## လာအိုဘာသာစကား မှတ်တမ်းအကြောင်း

နမူနာလိင်တိုက်ပတ်ဝန်းကျင် ဝန်ထမ်းအား 1-844-363-8732 integrityandcompliance@healthpartners.com မှတ်တမ်း ပြုလုပ်ပေးမှုမှ ရရှိသည့် အခါတွင် ဝန်ထမ်း၊ ထိခိုက်မှု၊ လာအို၊ သားနှင့်၊ ကျွန်ုပ်တို့၏ မှတ်တမ်း တွင် မှတ်တမ်းတင်ပါ။

နမူနာလိင်တိုက်ပတ်ဝန်းကျင် ဝန်ထမ်းအား 1-844-363-8732 integrityandcompliance@healthpartners.com မှတ်တမ်း ပြုလုပ်ပေးမှုမှ ရရှိသည့် အခါတွင် ဝန်ထမ်း၊ ထိခိုက်မှု၊ လာအို၊ သားနှင့်၊ ကျွန်ုပ်တို့၏ မှတ်တမ်း တွင် မှတ်တမ်းတင်ပါ။

U.S. Department of Health and Human Services Room 509F, HHH Building 200 Independence Avenue SW, Washington, DC 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

<p>Español (<i>Spanish</i>)  <b>ATENCIÓN:</b> si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>ພາສາລາວ (<i>Laotian</i>)          ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>Hmoob (<i>Hmong</i>)          LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Deutsch (<i>German</i>)          ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>Tiếng Việt (<i>Vietnamese</i>)  <b>CHÚ Ý:</b> Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>العربية (<i>Arabic</i>)          ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-800-883-2177 (رقم هاتف الصم والبكم 711).</p>
<p>繁體中文 (<i>Chinese</i>)  <b>注意：</b>如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-800-883-2177. (TTY:711)</p>	<p>Français (<i>French</i>)  <b>ATTENTION :</b> Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-800-883-2177. (ATS: 711)</p>



<p>Русский (<i>Russian</i>) ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-800-883-2177. (телетайп: 711)</p>	<p>한국어 (<i>Korean</i>) 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>Af Soomaali (<i>Somali</i>) OGAYSIIS: Haddii aad ku hadasho afka soomaaliga, Waxaa kuu diyaar ah caawimaad xagga luqadda ah oo bilaash ah. Fadlan soo wac 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Tagalog (<i>Tagalog</i>) PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>Oroomiffa (<i>Cushite [Oromo]</i>) XIYYEEFFANNA: Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Italiano (<i>Italian</i>) ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>አማርኛ (<i>Amharic</i>) ማስታወሻ: የሚናገሩት ቋንቋ አማርኛ ስሆነ የትርጉም አገልግሎት ድርጅቶቻችን በነጻ ሊያገዝዎት ተዘጋጅተዋል። ወደ ሚከተለው ቁጥር ይደውሉ 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>ภาษาไทย (<i>Thai</i>) เรียน: ภาคนพุดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาไทยได้ฟรี โทร 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>ကညီ (မြေနည်) (<i>Karen</i>) ဟသူပဟသး- နမ္မာကတိံ ကညီ ကျိာအဗ္ဗိ နမ္မာ ကျိာအတာမာဝဠုလဠု တလဠာဘူပလဠာစု နိတမံဘာပသု လိၤၤၤ ကိး 1-800-883-2177 (ဤဤၤၤ 711)</p>	<p>λληνικά (<i>Greek</i>) ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-800-883-2177. (TTY:711)</p>
<p>ខ្មែរ (<i>Mon-Khmer, Cambodian</i>) ប្រយ័ត្ន: បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតល្អប គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Diné Bizaad (<i>Navajo</i>) Díí baa akó nínízin: Díí saad bee yánílti'go Diné Bizaad, saad bee áká'ánida'áwo'deę', t'áá jiiik'eh, éí ná hóló, koji' hódíilnih 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>Deutsch (<i>Pennsylvania Dutch</i>) Wann du Deutsch schwetzscht, kannscht du mitaus Koschte ebber gricke, ass dihr helft mit die englisch Schprooch. Ruf selli Nummer uff: 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Ikirundi (<i>Bantu – Kirundi</i>) ICITONDERWA: Nimba uvuga Ikirundi, uzohabwa serivisi zo gufasha mu ndimi, ku buntu. Woterefona 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>Polski (<i>Polish</i>) UWAGA: Jezeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Kiswahili (<i>Swahili</i>) KUMBUKA: Ikiwa unazungumza Kiswahili, unaweza kupata, huduma za lugha, bila malipo. Piga simu 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>हिंदी (<i>Hindi</i>) ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>日本語 (<i>Japanese</i>) 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-800-883-2177 (TTY: 711) まで、お電話にてご連絡ください。</p>
<p>Shqip (<i>Albanian</i>) KUJDES: Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>नेपाली (<i>Nepali</i>) ध्यान दनुहोस्: तपाइंले नेपाली बोलनुहुन्छ भने तपाइंको नमित्त भाषा सहायता सेवाहरू नःशुल्क रूपमा उपलब्ध छ । फोन गर्नुहोस् 1-800-883-2177 (टटिवाइः 711)</p>
<p>Srpsko-hrvatski (<i>Serbo-Croatian</i>) OBAVJEŠTENJE: Ako govorite srpsko-hrvatski, usluge jezičke pomoći dostupne su vam besplatno. Nazovite 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>	<p>Norsk (<i>Norwegian</i>) MERK: Hvis du snakker norsk, er gratis språkassistansetjenester tilgjengelige for deg. Ring 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>
<p>ગુજરાતી (<i>Gujarati</i>) સુચના: જો તમે ગુજરાતી બોલતા હો, તો ન:શુલ્ક ભાષા સહાય સેવાઓ તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. ફોન કરો 1-800-883-2177 (TTY: 711).</p>	<p>Adamawa (<i>Fulfulde</i>) MAANDO: To a waawi Adamawa, e woodi ballooji-ma to ekkitaaki wolde caahu. Noddu 1-800-883-2177. (TTY: 711)</p>

اُردُو (Urdu)

خبردار: اگر آپ اردو بولتے ہیں، تو آپ کو زبان کی مدد کی خدمات مفت  
میں دستیاب ہیں۔ کال کریں 1-800-883-2177۔ (TTY: 711)

Українська (Ukrainian)

УВАГА! Якщо ви розмовляєте українською мовою, ви  
можете звернутися до безкоштовної служби мовної  
підтримки. Телефонуйте за номером 1-800-883-2177.  
(телетайп: 711)